

HISPANIC CULTURES I

Enseñar deleitando:

Learning and Thinking through Narrative Technologies
in the Iberian Worlds before 1700



Spring 2017
LAIC: SPAN 3349, Sec. 02
206 Casa Hispánica
MW 5:40-6:55

David Horacio Colmenares
dhc2122@columbia.edu
Office Hours: MW 4:30-5:40

Presentación

“Language is an example of a cognitive technology: an external artifact, designed by humans, which can be internalized, and used as a substrate for cognition. That technology is made up of many individual pieces – words and phrases, in the case of language – which become basic elements of cognition. These elements of cognition are things we can think with.”

M. NIELSEN, “Thought as Technology”, 2016

“Twofold is the fruit of sacred reading, because it either instructs the mind with knowledge [*mentem vel scientia erudit*] or it adorns it with morals. It teaches what it delights us to know [*docet quod scire delectet*] and what it behooves us to imitate [*quod imitari expedit*]. Of these, the first, namely knowledge, depends more on history and allegory; the other, namely instruction in morals, depends more on tropology. The whole of sacred Scripture is directed to this end.”

HUGH OF SAINT VICTOR, *Didascalicon*, V.6, ca. 1129

En una conferencia dictada en 1997, el paleontólogo Stephen Jay Gould definió a los seres humanos como “los primates que cuentan historias”. Desde entonces, la narración —es decir, la presentación cronológica de eventos y acciones realizadas por agentes—ha comenzado a ser vista como un componente esencial de la inteligencia humana y una “tecnología cognitiva” firmemente arraigada en la historia evolutiva del cerebro humano. En este curso, estudiaremos uno de los usos históricos más importantes de esta tecnología: la transmisión del conocimiento. En concreto, estudiaremos la forma en la que las culturas y tradiciones intelectuales que coexistieron en la península ibérica y sus territorios ultramarinos emplearon la narración para organizar, transmitir y generar nuevos conocimientos. Veremos que la narración, junto a otras técnicas como la alegoría, el arte de la memoria o el uso de diagramas visuales, formó parte integral de un ideal pedagógico de larga duración en Occidente. Sin embargo, iremos más allá del ámbito pedagógico para estudiar también la forma en la que la narración fue empleada con provecho para dar vida a las ideas, ayudando a desarrollar verdaderos programas filosóficos o a realizar el ideal utópico de una refundación de la subjetividad. De este modo, entenderemos la narración no sólo como un género literario o como parte de la tradición retórica—si bien esta tradición será uno de los protagonistas de nuestro curso—sino también como una tecnología cognitiva, que se define por su aptitud para la transmisión de saberes pero también por ser una herramienta que sirve para pensar.

A lo largo del curso, leeremos más de una docena de obras que establecen un vínculo singular entre el deleite de la narración y la utilidad del conocimiento. A nivel temporal, las obras integran un arco que va de la Antigüedad tardía en el siglo V, al declive de la Monarquía Católica española a mediados del siglo XVII. Dada la amplitud de este arco, las obras que leeremos reflejan la diversidad de lenguas, religiones y tradiciones intelectuales de la península ibérica y sus territorios ultramarinos. Así, amén de textos

escritos originalmente en español, leeremos traducciones españolas de obras escritas en latín, árabe, catalán, náhuatl, maya quiché y chino. En todas ellas, la narrativa cumple una función esencial. Estudiaremos así su uso en la organización del conocimiento enciclopédico (CAPELLA, TORQUEMADA); como instrumento pedagógico o sapiencial (LLULL, *Alexandre, Calila*); como forma de sistematizar la doctrina cristiana (DE LEÓN, VALADÉS); como estrategia para recuperar la memoria y la experiencia vivida (DÍAZ DEL CASTILLO) o el saber mítico y vernáculo (*Popol Vuh*); como herramienta de la especulación filosófica (IBN TUFAYL, GRACIÁN) e, incluso, como forma de poner en crisis la representación y los fundamentos del conocimiento (CERVANTES). En tanto elemento esencial de la retórica y, por tanto, como herramienta de la persuasión, estudiaremos también el uso de la narración en la constitución de nuevas subjetividades y órdenes políticos en la Nueva España (VALADÉS, SAHAGÚN) y en las Filipinas (COBO). En todo estos casos, pondremos atención a las genealogías intelectuales, a menudo de repercusión global, que estas obras fraguaron en los albores de la modernidad.

Dinámica del curso

Este curso se basa en tres actividades principales: la lectura, la escritura y la discusión oral. Se espera que los estudiantes lean todas las selecciones asignadas, realicen todas las tareas de escritura y participen en las discusiones en clase. El curso se desarrollará como un seminario, en el que **todos los estudiantes deben participar activamente**. Tu participación en las discusiones en clase será un **componente esencial** de tu nota.

En general, cada semana estará dedicada a leer una sola obra, cuya lectura será dividida en dos sesiones. (La única excepción será la SEMANA V, en la que realizaremos un **Taller de Escritura**.) Además de las obras principales, leeremos ocasionalmente pasajes breves de otros libros que iluminen algún aspecto importante de las obras. Cada semana dispondrás también de una guía de lectura con preguntas, que nos ayudará a aproximarnos mejor a las obras. Todos los textos estarán disponibles en CourseWorks.

Para la clase de los miércoles deberás escribir un **breve post** (de 300 a 400 palabras) en el blog de la clase. Para esto, podrás elegir entre una serie de asignaturas de escritura que estarán disponibles en CourseWorks. Esta plataforma, a la vez común a toda la clase pero privada (solo los miembros del curso podrán leerla), nos permitirá compartir ideas y proseguir con las discusiones de clase. Además, a lo largo del curso, debes escribir **3 ensayos** (ca. 750 palabras), sobre algún tema o lectura de tu elección (si escoges escribir un ensayo para una sesión, este sustituye al escrito semanal). Los ensayos serán evaluados y deben ser corregidos y entregados una segunda vez. **Los ensayos no deben ser resúmenes** de las lecturas del curso, sino reflexiones o exploraciones de ideas provocadas por éstas y, de preferencia, deben **trazar conexiones entre varias lecturas**. Todos tus escritos **deben llevar un título**.

Además de esto, cada estudiante realizará **una presentaciones de 15 minutos** a lo largo del semestre. Ésta consistirá en introducir al grupo las ideas principales de un ensayo o artículo crítico relacionado con la obra de la semana. Al terminar la presentación, deberás conducir la discusión en clase durante 5 minutos. Adicionalmente, cada estudiante realizará **dos presentaciones terminológicas de 3 minutos**, que consistirán en discutir un **concepto o término clave** durante las discusiones de clase.

Finalmente, debes escribir un **ensayo de investigación** (*ca.* 2500 palabras), basado en **fuentes primarias y secundarias**. Los temas de investigación deberán ser aprobados por el profesor y debes acordar una reunión para discutir el ensayo antes del **17 de abril**. Los mejores ensayos finales serán sometidos a consideración para su publicación digital en Portales – LAIC Undergraduate Research Journal. Alternativamente, es posible presentar un proyecto creativo, siempre que sus características sean discutidas y aprobadas por el profesor.

Participación (asistencia puntual, lecturas, escritos y discusión en clase)	30%
Presentaciones y conducción de la discusión en clase	15%
Ensayos breves	25%
Ensayo final	30%

Asistencia

“The Department of Latin American and Iberian Cultures has an across-the-board policy on class absences. **Students enrolled in courses that meet two times a week who have three (3) unexcused absences or more will see their final grade reduced by one full letter grade.** Important: excused absences are absences nonetheless and will NOT be added to other unexcused absences. An excused absence is an absence due to a religious holiday or one for which you can provide some form of written justification from a physician or dean. You should see it as a hedge against illness and other unforeseen circumstances that may make it impossible for you to attend class. Athletes need to keep in mind that absences due to games played away from Columbia are NOT excused absences. These students will need to bring a signed form from their coach with all projected absences.”

Fechas importantes

- Entrega de composición semanal: cada miércoles antes de las 5 pm
- Reunión para discutir el trabajo final: antes del 17 de abril
- Entrega de ensayos corregidos: 1 de mayo
- Entrega de trabajo final: 10 de mayo

Lista de Lecturas

INTRODUCCIÓN AL CURSO	
(Lectura sugerida: B. BOYD. <i>On the Origin of Stories: Evolution, Cognition, and Fiction</i> . Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University Press, 2009)	
SEMANA I	ALFONSO X. <i>Calila y Dimna</i> (ed. modernizada de J. M. MERINO). Madrid: Páginas de Espuma, 2016 / MARCIANO CAPELLA. <i>Las nupcias de Filología y Mercurio</i> . Madrid: CSIC, 2016
SEMANA II	IBN TUFAYL. <i>El filósofo autodidacta</i> . Sevilla: Doble J, 2007
SEMANA III	RAMÓN LLULL. <i>Félix o Libro de maravillas</i> . Madrid: BAC, 2007
SEMANA IV	ANÓNIMO. <i>Libro de Alejandro</i> . Madrid: Castalia, 1985
SEMANA V	(TALLER DE ESCRITURA)
SEMANA VI	LUIS DE GRANADA. <i>Introducción del Símbolo de la Fe</i> . Madrid: Cátedra, 1989
SEMANA VII	ANTONIO DE TORQUEMADA. <i>Jardín de flores curiosas</i> . Madrid: Lemir, 2012
SEMANA VIII	(SPRING BREAK)
SEMANA IX	MIGUEL DE CERVANTES. <i>El Quijote</i> . Madrid: RAE, 2005
SEMANA X	B. DÍAZ DEL CASTILLO. <i>Historia verdadera de la conquista de la Nueva España</i> . Madrid: RAE, 2005
SEMANA XI	FR. DIEGO DE VALADÉS. <i>Rhetórica Christiana</i> . México: FCE, 1989
SEMANA XII	ANÓNIMO. <i>Popol Vuh. Relato maya del origen del mundo y de la vida</i> . Madrid: Trotta, 2012
SEMANA XIII	FR. BERNARDINO DE SAHAGÚN. <i>Huebuetlatolli: libro sexto del Códice Florentino</i> . México: UNAM, 1995. / FR. JUAN COBO. <i>Espejo rico del claro corazón</i> (trad. del Beng Sim Po Cam). Madrid: Victoriano Suárez, 1959
SEMANA XIV	BALTAZAR GRACIÁN. <i>El Criticón</i> . Madrid: Espasa, 2001

Para saber más

B. BOYD. *On the Origin of Stories: Evolution, Cognition, and Fiction*. Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University Press, 2009

D. L. SMAIL. *On Deep History and the Brain*. Berkeley: University of California Press, 2008

F. T. HARKINS. *Reading and the Work of Restoration: History and Scripture in the Theology of Hugh of St Victor*. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 2009

F. RICO (ed.) *Historia y crítica de la literatura española* (9 vols.) Barcelona: Grijalbo, 1980.